Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Langue vivante étrangère - italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Synthèse sur les véhicules issus du Made in Italy** (1 question) — **Page 3**

2. **Lettre circulaire commerciale de Transcan** (1 question) — **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btspodo.fr/assets/annales/bts-podo/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS Podo - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Synthèse sur les véhicules issus du Made in Italy

Vous travaillez dans une entreprise française et visitez le Salon international des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre en prévision du renouvellement de son parc. À partir de l'article sur les constructeurs italiens, rédigez en français une note de synthèse sur le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy.

Question I. Rédigez en français une note de synthèse portant sur le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy, en vous appuyant sur l'article consacré au Salon de Hanovre. La production doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Le texte met en avant l'innovation, la durabilité, la fabrication spécialisée et les exigences liées à l'usage des véhicules. Vocabulaire utile : « poids à vide » désigne la tare ; « savoir-faire » correspond à une compétence professionnelle ; « porte-voitures » traduit « bisarca ». La note ci-dessous compte environ 157 mots, dans la fourchette attendue de 135 à 165 mots. La forme « doivent être formés » exprime une nécessité. Les connecteurs « aussi », « malgré » et « afin de » organisent les idées et introduisent une nuance ou un objectif.

Note de synthèse modèle

Le Salon international de Hanovre confirme le dynamisme des constructeurs italiens, très présents au rendez-vous européen. L'Italie se distingue par l'innovation, la qualité de fabrication et la recherche de solutions durables. Iveco y présente le Z Truck, un tracteur destiné aux longues distances, fonctionnant au gaz naturel liquéfié et au biométhane. Ce concept à impact zéro associe conduite autonome et vingt-neuf brevets. Le groupe valorise son savoir-faire dans l'utilisation du gaz et l'intermodalité. Le salon accueille aussi des fabricants de remorques et de plateformes élévatrices. Carmosino produit environ cent cinquante remorques par an et mise sur l'aluminium, la recherche et l'exportation pour améliorer ses produits. Rolfo, grand producteur européen de porte-voitures, possède des sites en France et en Inde. Son expertise exige des chauffeurs formés au chargement et au déchargement sans dommage. Après la crise, l'entreprise élargit ses transports aux fourgons afin d'optimiser l'espace. Malgré un marché incertain, les constructeurs italiens proposent une offre spécialisée et innovante.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Le Made in Italy présente une offre de véhicules et d'équipements innovante, spécialisée et tournée vers des solutions plus durables, avec des exigences importantes de formation et d'adaptation.

2. Lettre circulaire commerciale de Transcan

Vous travaillez au service commercial de Transcan, société de transport et de logistique basée à Carros, et cherchez à développer son marché auprès des entreprises frontalières italiennes. En vous appuyant sur les documents présentant ses prestations, ses moyens et ses capacités, rédigez en italien une lettre circulaire qui met en avant les points forts de l'entreprise.

Question II. Rédigez en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché et de mettre en avant les points forts de Transcan. Utilisez l'adresse indiquée : TRANSCAN Groupe, Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue - 06510 Le Broc. La production doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Lettre modèle en italien

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc, Francia

Gentili aziende,

TRANSCAN è un'impresa familiare fondata nel 2000 e specializzata nel trasporto e nella logistica. Situata a Carros, nel cuore della principale zona industriale delle Alpi Marittime, offre anche consegne a domicilio e servizi di spedizione. La nostra flotta conta circa 100 carte di circolazione: 40 veicoli a motore e 60 semirimorchi. Organizziamo trasporti giornalieri, trazioni di andata e ritorno, collegamenti tra i nostri siti e distribuzione con sponda idraulica. I nostri sei siti dispongono complessivamente di 35.000 m² di magazzini coperti e possono accogliere circa 35.000 pallet. Offriamo inoltre ricevimento merci, stoccaggio, preparazione degli ordini, cross-docking e logistica per l'e-commerce. Il personale qualificato segue una formazione continua e utilizza attrezzature moderne. Il sistema informatico permette di consultare le giacenze in tempo reale; allarmi e videosorveglianza garantiscono la sicurezza. Il parco rispetta le norme Euro 5 e Euro 6. Saremo lieti di studiare le vostre esigenze e proporvi soluzioni su misura. Contattateci per un incontro.

Cordiali saluti,
Il servizio commerciale

Traduction française pédagogique

Mesdames, Messieurs, TRANSCAN est une entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique. Située à Carros, au cœur de la principale zone industrielle des Alpes-Maritimes, elle propose aussi la livraison à domicile et des services d'expédition. Notre flotte compte environ 100 cartes grises : 40 véhicules à moteur et 60 semi-remorques. Nous organisons des transports quotidiens, des tractions aller-retour, des liaisons entre nos sites et de la distribution avec hayon. Nos six sites disposent au total de 35 000 m² d'entrepôts couverts et peuvent accueillir environ 35 000 palettes. Nous proposons aussi la réception des marchandises, le stockage, la préparation des commandes, le cross-docking et la logistique pour le commerce en ligne. Le personnel qualifié suit une formation continue et utilise du matériel moderne. Le système informatique permet de consulter les stocks en temps réel ; les alarmes et la vidéosurveillance assurent la sécurité. Le parc respecte les normes Euro 5 et Euro 6. Nous serons heureux d'étudier vos besoins et de vous proposer des solutions sur mesure. Contactez-nous pour un rendez-vous. Cordialement, le service commercial.

Vocabulaire et grammaire : *impresa familiare* signifie « entreprise familiale », *semirimorchi* « semi-remorques » et *sponda idraulica* « hayon ». *Fondata nel 2000* utilise le participe passé pour caractériser l'entreprise. *Saremo lieti di* est une formule de politesse au futur, suivie de l'infinitif.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre circulaire commerciale en italien, conforme au sujet et d’environ 150 mots, avec traduction française.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Épreuve de langue vivante étrangère - italien du BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, d'une durée de deux heures et de coefficient 3. Elle comporte deux productions de 10 points : une synthèse en français sur les véhicules italiens présentés à Hanovre et une lettre commerciale en italien valorisant les prestations de Transcan.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- La synthèse en français porte sur le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy présentés au Salon de Hanovre.
- L'article évoque l'innovation, la durabilité, le gaz naturel liquéfié, le biométhane et la conduite autonome.
- Transcan présente des activités de transport, logistique, livraison à domicile et affrètement, ainsi que des capacités de stockage.
- La lettre en italien doit valoriser les services de Transcan auprès des entreprises frontalières italiennes.

Points de vigilance & attentes du jury

- Rédigez la synthèse en français et la lettre circulaire en italien, conformément aux consignes.
- Respectez la longueur demandée pour chaque production : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.
- Sélectionnez les informations utiles des documents et reformulez-les sans ajouter de faits non fournis.
- Pour la lettre, adoptez une présentation commerciale et reprenez l'adresse donnée dans le sujet.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser la note de synthèse sur l'article ?

Repérez les idées principales sur les véhicules, les innovations et les entreprises présentées, puis regroupez-les dans un texte cohérent en français. Reformulez les éléments utiles sans traduire l'article ligne à ligne et respectez la longueur demandée.

Q : Quels atouts de Transcan peut-on présenter dans la lettre ?

Appuyez-vous sur les documents pour présenter les activités de transport et de logistique, les moyens de l'entreprise, ses capacités de stockage et sa zone d'activité. La lettre doit s'adresser aux entreprises italiennes et mettre en valeur les points forts de Transcan.

Q : Combien de temps et de points sont prévus pour les deux parties ?

L'épreuve dure deux heures. La compréhension de l'écrit et l'expression écrite valent chacune dix points. Le sujet ne fixe pas de répartition du temps : prévoyez un temps pour lire les documents, organiser vos idées et rédiger puis relire les deux textes.

Q : Quels critères de notation ou normes de rédaction le sujet précise-t-il ?

Le sujet indique la tâche, la langue de chaque production et une longueur de 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %. Il ne détaille pas de grille de notation supplémentaire ; respectez les consignes et produisez des textes clairs et cohérents.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btspodo.fr/assets/annales/bts-podo/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS Podo - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Podo : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.